

Presentación: operadores discursivos y fijación de construcciones

1. El objetivo de este monográfico es reunir una serie de trabajos en torno al tema de la fijación de construcciones que tienen un comportamiento cercano al de los operadores discursivos. Entendemos como operadores, siguiendo a Fuentes Rodríguez (2003; 2009), aquellos elementos que se insertan en el enunciado pero no desempeñan una función sintáctica dentro de la oración. Ocupan, generalmente, posiciones periféricas y por ello aparecen destacados, ya sea en los márgenes izquierdo y derecho, o en distribución parentética. Su contenido es procedimental y apuntan a los planos macroestructurales de modalidad, focalización, argumentación o enunciación. Se orienta a la gestión de la interacción dentro del contexto comunicativo y aluden a la organización que hace el hablante del material lingüístico que produce, siempre en dependencia con el entorno y dirigido a conseguir una comunicación eficaz con el receptor.

Generalmente este contenido procedimental se aplica a operadores y conectores. Juntos componen la clase de los llamados “marcadores del discurso”, en los que otros también incluyen las conjunciones como relacionantes. Para algunos autores forman parte del discurso y no corresponde su estudio a la sintaxis.

La descripción de estas formas, tras los estudios de Schiffrin, se ha extendido en todas las lenguas. Fraser ya diferencia varios tipos dentro de los “pragmatic markers”. Posteriormente, ha interesado su evolución, y se ha discutido si estamos ante procesos de gramaticalización (Traugott 1995; Company 2004) o pragmaticalización (Dostie; Diewald). Heine habla de *cooptation*, ya que estas unidades proceden de estructuras con contenido léxico y evolu-

cionan no a un vacío semántico (*bleaching*) sino a un contenido procedimental, desplazamiento en el fondo de lo designativo a lo instrumental. Para otros (Company 2006) es un paso de la sintaxis al discurso.

Otros autores insisten en que su comportamiento se mueve más “outside the clause” (Kaltenböck/Keizer/Lohmann), en la *thetical grammar* (Kaltenböck/Heine/Kuteva), y en que su funcionamiento es claramente macroestructural (“macrogrammatical” según Haselow). Berrendonner, Blanche-Benveniste (2002; 2003) y Deulofeu apuntan a la macrosintaxis como ámbito natural de estas formas.

Al mismo tiempo, las investigaciones sobre la fijación de patrones sintácticos o construcciones que empiezan a adoptar “funciones pragmáticas” cobran mayor presencia e interés. Un ejemplo son los estudios sobre evidenciales (González Ruiz/Izquierdo/Loureda, eds.) o sobre las estructuras insubordinadas (Evans; Evans/Watanabe).

En el proyecto “De construcciones periféricas a operadores discursivos: un estudio macrosintáctico del español actual” (FFI2013-92898-P) nos fijamos como objetivo describir las estructuras que aparecen en el proceso de producción de estos operadores. En la lengua coloquial, en la interacción directa va surgiendo gran número de ellas. La expresividad que estas formas aportan hace que encontramos muchos “operadores en proceso”, como mostramos en una obra publicada recientemente (Fuentes Rodríguez, coord. 2020).

El análisis nos llevó a paradigmas teóricos como la Gramática de construcciones (Goldberg), la *thetical grammar*, la *cooptation* o la insubordinación como campos en los que se plantea la cuestión del grado de fijación de estructuras sintagmáticas superiores a la palabra. El concepto de construcción y los procesos de construccionalización surgen también con frecuencia en los estudios sobre gramaticalización. La construcción es un patrón sintáctico que permite generar constructos semilibres, en los que hay partes fijadas. Podemos, así, abordar la realidad de la macrosintaxis de estas formas que presentan diferentes estadios en convivencia: la libertad sintagmática, la construcción semifijada con un contenido procedimental cercano a los operadores y en algunos casos ya los operadores gramaticalizados. Es interesante poder ver actuar y convivir los diferentes estadios, ya que nos muestran tendencias sintácticas del discurso poco contempladas hasta el momento. Los contenidos procedimentales analizados no son anecdóticos, ni poco frecuentes, sino que conforman paradigmas amplios con los que el hablante se muestra en la interacción

y que le lleva a crear formas nuevas, combinarlas, acumularlas y generar relaciones diferentes en el discurso.

La investigación actual sobre estas formas aparece de forma dispersa en la bibliografía. Incluso el concepto de gramaticalización está bajo discusión, con propuestas como la pragmaticalización (Dostie) o la discursivización (Claridge/Arnovick). Creemos que una presentación de estudios centrados en corpus puede llevarnos a conclusiones serias que construyan una base sólida de la que partir en la descripción de las diferentes variedades que el discurso nos ofrece.

Las características entonativas, la distribución, la función dentro de la interacción o del enunciado y sus funciones ilocutivas, informativas o argumentativas serán de gran ayuda para avanzar un paso más en la descripción de estas formas, un subtipo de marcadores discursivos (Fuentes Rodríguez 2003; 2009) a los que no siempre se les presta atención.

En este número hemos colaborado miembros del equipo de investigación del proyecto junto a investigadores invitados. Incluye trabajos sobre diferentes momentos del proceso de creación de nuevas formas, así como reflexiones generales sobre la macrosintaxis y la didáctica de los marcadores. De este modo pretende ser un punto de referencia para la investigación actual en este campo y ayudar a la construcción de la macrosintaxis del español.

2. Un primer grupo de trabajos se centra en las construcciones. Así algunas poco analizadas hasta ahora aparecen en las aportaciones de Pérez Béjar y Fuentes Rodríguez. El primero se acerca a *Resulta que...*, en principio una estructura oracional que va desarrollando valores procedimentales, en este caso informativos: presenta el contenido que sigue como sorprendente, poco esperado. Va perdiendo su significado designativo, funciona como una construcción con contenido procedimental. En el trabajo se parte de la descripción de su estructura interna y se explica su valor en el discurso. Su marco de estudio es la macrosintaxis, ya que el de la oración compleja resulta insuficiente para poder describir su comportamiento real en el enunciado.

Fuentes Rodríguez parte del mismo enfoque macrosintáctico y se centra en un conjunto de construcciones que tienen en común la forma *mira que*: “*Mira/mira que*: construcciones, contexto argumentativo y funciones relacionales”. *Mira* es una forma considerada ya operador interactivo, pero cuando aparece con una cláusula detrás no siempre funciona como verbo nuclear libre seguido de un objeto directo. La autora parte de la gramática de construcciones y

describe el comportamiento distribucional de la forma y los contenidos procedimentales que desarrolla. Estos se dirigen bien al campo de la intensificación valorativa, ya sea positiva o negativa (con gerundios, infinitivos). En estos últimos casos se presenta como enunciado suspendido. Cuando se combina con otras oraciones, la construcción [*mira que* + oración] puede presentar un argumento justificativo o bien con contenido concesivo antiorientado. El contexto distribucional predetermina la orientación argumentativa de la construcción y la hace funcionar como un elemento discursivo más ligado a lo procedimental.

Son muchos, pues, los contextos de aparición que genera un paradigma de construcciones orientado a marcar la valoración o intensificación argumentativas. Pero no podemos hablar aún de fijación como operadores, como sí ocurre con el apelativo que inicia intervención.

También se centra en una construcción aún no fijada Grande Alija: “*Para que luego digan... + que + oración*”. Partiendo de ejemplos de la lengua coloquial, muestra cómo la primitiva oración subordinada final se convierte en un tipo de construcción con contenido procedimental cercano al de los marcadores discursivos. Es un caso de insubordinación ya que actúa como enunciado independiente. El autor lo enfoca como un paso de la micro a la macrosintaxis, ya que la oración acaba “por asumir en el ámbito del discurso una función refutativa que pone en relación no oraciones, sino enunciados que cumplen actos de habla”. Para ello el concepto de construccionalización usado por Heine y los que defienden la *cooptation* resulta muy útil.

En todos estos casos estamos hablando de estructuras que se comportan como miembros de un enunciado (en el caso de *mira que*) o que inician un enunciado al que dotan de un valor informativo (*resulta que*) o un enunciado suspendido, iniciado por una estructura final que ya no funciona como tal, sino con un contenido modal de refutación (*para que luego digan...*).

Soledad Padilla se centra en “Construcciones de rechazo introducidas por *ni* + constituyente no oracional”: *ni pensarlo, ni por esas, ni de coña...* En el trabajo se caracterizan estas construcciones, su valor discursivo, desde una perspectiva micro y macrosintáctica, y se describe su proceso evolutivo, que pasa por contextos integrados en la oración hasta ir adquiriendo funciones más externas en el enunciado y terminar constituyendo una intervención reactiva de rechazo. El valor negativo de la forma *ni*, que está en la base de la construcción, lo explica. Este patrón constructivo tiene una gran capacidad genésica en el campo de la modalidad. De ahí su comportamiento constituyendo turno, propio de los operadores modales.

3. Operadores fijados estudian Brenes Peña, Garcés Gómez y Moreno Benítez. En el caso de la primera las formas descritas están muy cercanas a los operadores, aunque puedan aparecer en contextos con menor grado de fijación. Su análisis se centra en formas ligadas a la enunciación que incluyen el verbo decir en su construcción: *digo*, *digo yo*, *ya digo* y *ya te digo*. Estas variantes constructivas muestran comportamientos diferentes, ya sea como operadores modales de reafirmación epistémica (*digo*), atenuación (*digo yo*) o evidencia (*ya te digo*), o como conectores (continuativos *digo*, *ya digo* y reformulativos *digo*). La autora describe su distribución, alcance, prosodia y comportamiento en los planos enunciativo, modal, informativo y argumentativo. Estas formas nos muestran el grado de complejidad en el ámbito de los marcadores y cómo la polifuncionalidad y multidimensionalidad son características frecuentes y definitorias del discurso (Fuentes Rodríguez en prensa).

Garcés Gómez describe el comportamiento de otro operador, en este caso enunciativo, *la verdad*, y analiza los procesos de gramaticalización y subjetivización que han provocado su aparición desde el sintagma nominal que está en su origen. El proceso sufrido va desde el significado conceptual referido a la veracidad de lo dicho hasta su reanálisis como operador discursivo. Este muestra el compromiso del hablante con la aseveración y el valor de contraexpectativa. Para Garcés, este proceso surge por una gramaticalización por expansión (Traugott 2010a; Traugott/Trousdale), tras un cambio semántico por subjetivización (Traugott 2010b). La autora relaciona su evolución con otras construcciones que tienen esta misma base léxica (*en verdad*, *de verdad*, *de veras*, *a la verdad*).

Moreno Benítez se ocupa de un operador modal de obligación: *por fuerza*. Poco estudiado por los investigadores, es una forma frecuente en la expresión de este acto directivo. Aparece, según el autor, en dos contextos: refuerzo modal de un enunciado con perífrasis verbal de obligación e índice exclusivo de modalidad deóntica. El proceso de gramaticalización sufrido le ha llevado a necesitar en un primer momento la aparición con perífrasis de modalidad deóntica para luego adoptar un comportamiento independiente como operador. Moreno rastrea su uso en la historia del español y constata la preferencia actual de aparición en los textos escritos.

Los corpus orales, y sobre todo el uso coloquial en redes sociales, van haciendo aparecer nuevos contextos discursivos donde unidades con otro comportamiento sintagmático desarrollan contenidos procedimentales. Es el caso de *real*, que analiza José García Pérez. Este adjetivo, aparte de su contenido

designativo, surge en posición antepuesta como operador informativo de focalización. Pero también lo usan algunos hablantes para la confirmación en intervenciones reactivas, constituyendo un enunciado independiente. Este contexto, propio de un operador modal, se une a aquel en que se combina con una aserción, apoyándola. En este caso puede ocupar el margen derecho o izquierdo o unirse a la oración a través de *que*, como otros modales (*claro, por supuesto*). Se amplía, así, el campo de estos operadores con una nueva incorporación procedente del campo de la realidad, que ya también tiene su representante en la forma *en realidad*.

4. Un tercer grupo de trabajos se detiene en algunos marcadores discursivos ligados a la conexión. Así de la Fuente/Iglesias/Maqueira analizan *por lo tanto* y otros consecutivos en contextos reducidos. Se refieren con ello a aquellos casos en que el conector relaciona no enunciados oracionales, sino que van seguidos de un sintagma nominal, adjetival o adverbial. Estudian el comportamiento de varios conectores consecutivos: *por lo tanto, por consiguiente* y *en consecuencia*, junto a conjunciones como *así que* y *conque*. Analizan si permiten introducir sintagmas y no solo enunciados y oraciones *de re* o *de dicto*. *Así que* y *conque* solo van seguidas de enunciados (ámbito de incidencia macrosintáctico), mientras que *por lo tanto, por consiguiente* y *en consecuencia* pueden aparecer en “contextos reducidos”. Por otra parte, concluyen que “si la consecutiva es «de re», pueden estar en el periodo o en el microdiscurso. Si la consecutiva es «de dicto» solo en el último. En «contextos reducidos» (que pueden ser «de re» y «de dicto») se sitúan en la microsintaxis”.

López Martín se plantea el caso de combinaciones de marcadores discursivos con conjunciones en posición final de enunciado. Esta posibilidad combinatoria se considera un rasgo distintivo de los conectores discursivos. El orden es siempre conjunción + conector. En este caso se matiza la relación conectiva más, ya que los marcadores tienen unas instrucciones de contenido procedimental más precisas. El artículo se centra en los casos de construcción con conjunciones coordinadas como *y/pero* seguidas de un marcador sin oración expresa: *bueno, es que, en fin* y *vamos*. También aparecen operadores como *claro* y *cómo no*. El autor plantea que algunas de estas construcciones, como *pero bueno, pero en fin* o *pero vamos*, parecen estar adquiriendo cierto grado de fijación (o *rutinización* según Tanghe), y se están especializando en marcar la intención del hablante de abandonar el tema o ceder el turno tras una serie de informaciones incómodas. El proceso parece estar en marcha, pero plantea al investigador de

los marcadores discursivos preguntas que exigen una investigación detenida y una mirada amplia que contemple, como en otras construcciones analizadas aquí, la posibilidad de relaciones y combinaciones menos esperables.

5. Completa este estudio sobre los marcadores un artículo que varios autores (Fuentes Rodríguez, Padilla Herrada, Pérez Béjar, Rovira Gili y Vande Casteele) dedican a la interrelación investigación y didáctica de los marcadores discursivos en el aula de ELE. Es otra de las direcciones que contemplamos en el proyecto: la aplicabilidad de los análisis, ya que encontramos cierta insuficiencia en las estrategias de enseñanza-aprendizaje de estas unidades en las obras dedicadas a ello. Hemos ensayado un proceso de enseñanza y aprendizaje de estas formas en contextos semidirigidos entre aprendiente y nativo, mediado por ordenador (videoconferencias). Es un aprendizaje colaborativo y dinámico, en contexto internacional. El artículo presenta el proyecto de aplicación desarrollado, con sus diferentes actuaciones, analiza las ventajas que surgen de los análisis de los datos obtenidos y propone estrategias que completen los recursos didácticos ya existentes. La novedad es la propuesta de contextos libres, semidirigidos, donde los agentes del proceso de aprendizaje actúan en colaboración y se sienten comprometidos en él.

Finalmente, el trabajo de Gutiérrez Ordóñez “Estructura sintáctica del microdiscurso y traducción” asciende hasta el ámbito textual. Su contribución se centra en el análisis de la estructura sintáctica de lo que considera microdiscursos, formados por enunciados que contraen funciones y se combinan mediante relaciones. El autor compara diferentes microtextos (expositivos, narrativos) y sus traducciones y concluye que la estructura sintagmática se mantiene invariable en ellas. De ahí la necesidad de la descripción de la macrosintaxis discursiva y, en concreto, la rentabilidad teórica del concepto de microdiscurso que trasciende a campos aplicados como la traducción.

Catalina Fuentes Rodríguez

Coordinadora

OBRAS CITADAS

Blanche-Benveniste, Claire. “Macro-syntaxe et micro-syntaxe: les dispositifs de la rection verbale”. *Macro-syntaxe et micro-sémantique: actes du colloque international d’Arbus*. Eds. Hanne Leth Andersen y Henning Nølke. Berne: Peter Lang, 2002. 95-118.

- Blanche-Benveniste, Claire. “Le recouvrement de la syntaxe et de la macro-syntaxe”. *Macro-syntaxe et pragmatique. L'analyse linguistique de l'oral. Atti dell'Incontro Internazionale Dipartimento di Italianistica*. Dir. Antonietta Scarano. Roma: Bulzoni Editore, 2003. 53-75.
- Claridge, Claudia, y Leslie Arnovick. “Pragmaticalisation and Discursisation”. *Historical Pragmatics*. Eds. Andreas H. Jucker e Irma Taavitsainen. Berlin: De Gruyter Mouton, 2010. 165-92.
- Company, Concepción. “¿Gramaticalización o desgramaticalización? Reanálisis y subjetivización de verbos como marcadores discursivos en la historia del español”. *Rilce* 84.1 (2004): 29-66.
- Company, Concepción. “Zero in Syntax, Ten in Pragmatics: Subjectification as Syntactic Cancellation”. *Subjectification: Various Paths to Subjectivity*. Eds. Angeliki Athanasiadou, Costas Canalis y Bert Cornillie. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2006. 375-97.
- Deulofeu, José. “L'approche macrosyntaxique en syntaxe: un outil pour traiter le problème des constructions improprement appelées subordonnées”. *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*. Eds. José Jesús Bustos Tovar y otros. Vol. 2. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 731-46.
- Diewald, Gabriele. “Pragmaticalization (Defined) as Grammaticalization of Discourse Functions”. *Linguistics* 49.2 (2011): 365-90.
- Dostie, Gaétane. *Pragmaticalisation et marqueurs discursifs*. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2004.
- Evans, Nicholas. “Insubordination and its uses”. *Finiteness*. Ed. Irina Nikolaeva. Oxford: Oxford University Press, 2007. 366-431.
- Evans, Nichols, y Honoré Watanabe. “The dynamics of insubordination: An overview”. *Insubordination*. Eds. Nicholas Evans y Honoré Watanabe. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2016. 1-38.
- Fraser, Bruce. “Pragmatic Markers”. *Pragmatics* 6.2 (1996): 167-90.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. “Operador/Conector, un criterio para la sintaxis discursiva”. *Rilce* 19.1 (2003): 61-85.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. *Diccionario de operadores y conectores del español*. Madrid: Arco Libros, 2009.
- Fuentes Rodríguez, Catalina, coord. *Operadores en proceso*. Múnich: Lincom, 2020.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. “Polifuncionalidad y discurso”. *Polifuncionalidad*. Ed. Bernardo Pérez. En prensa.

- Goldberg, Adele E. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago/London: The University of Chicago Press, 1995.
- González Ruiz, Ramón, Dámaso Izquierdo Alegría y Óscar Loureda Lamas, eds. *La evidencialidad en español: teoría y descripción*. Madrid: Iberoamericana Vervuert: 2016.
- Haselow, Alexander. “Intensifying adverbs «outside the clause»”. *Outside the clause. Form and function of extra-clausal constituents*. Eds. Gunther Kaltenböck, Evelien Keizer y Arne Lohmann. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2016. 379-415.
- Heine, Bernd. “On discourse markers: Grammaticalization, pragmaticalization, or something else?”. *Linguistics* 51.6 (2013): 1205-47.
- Kaltenböck, Gunther, Bernd Heine y Tania Kuteva. “On Thetical Grammar”. *Studies in Language* 35.4 (2011): 852-97.
- Kaltenböck, Gunther, Evelien Keizer y Arne Lohmann, eds. *Outside the clause. Form and function of extra-clausal constituents*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2016.
- Schiffrin, Deborah. *Discourse Markers*. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
- Tangue, Sanne. “Combinaciones de marcadores del discurso en el lenguaje hablado: un estudio empírico de *anda*, *vamos*, *vaya* y *venga*”. *Rilce* 34.2 (2018): 792-819.
- Traugott, Elizabeth Closs. “The role of the development of discourse markers in a theory of grammaticalization”. *Paper presented at the 12th International Conference on Historical Linguistics*. Manchester, 1995.
- Traugott, Elizabeth Closs. “Grammaticalization”. *Continuum Companion to Historical Linguistics*. Eds. Silvia Luraghi y Vit Bubenik. London: Continuum Press, 2010a. 269-83.
- Traugott, Elizabeth Closs. “(Inter)subjectivity and (inter)subjectification: A reassessment”. *Subjectification, Intersubjectification and Grammaticalization*. Eds. Kristin Davidse, Lieven Vandelanotte y Hubert Cuykens. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 2010b. 29-71.
- Traugott, Elizabeth Closs, y Graeme Trousdale. *Constructionalization and Constructional Changes*. Oxford: Oxford University Press, 2013.